

WhiteCane IO

Instrukcja obsługi

Altix Sp. z o. o.

Producent:
Mosler Stuntebeck Minier
GbR Gewerbepark Euzenberg 4
37115 Duderstadt
Niemcy
Dystrybutor:
Altix Sp. z o.o.
Ul. Modlińska 246C
03-152 Warszawa
Tel: 22 510 10 90
<https://www.altix.pl/>

Serwis:
Altix Sp. z o.o.
Ul. Robotnicza 1 lok. 908
25-662 Kielce
e-mail: serwis@altix.pl

Spis treści

1. Wstęp	2
2. Opis produktu	2
3. Korzystanie z laski	11
3.1. Przeznaczenie.....	11
3.2. Warunki środowiskowe	11
3.2.1. Dopuszczalne warunki otoczenia	11
3.2.2. Niedopuszczalne warunki otoczenia.....	11
3.3. Okres użytkowania	11
4. Bezpieczeństwo.....	12
4.1. Znaczenie symboli ostrzegawczych.....	12
4.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	12
5. Zakres dostawy.....	14
6. Akcesoria	14
7. Utylizacja / recykling.....	14

8. Informacje prawne	14
8.1. Odpowiedzialność	14
8.2. Zgodność CE	15
8.3. Poważny incydent	15
9. Załączniki	15
9.1. Symbole używane na etykiecie	15
9.2. Dane techniczne	15

1. Wstęp

- Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, by uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia produktu. Należy upewnić się, że urządzenie jest używane prawidłowo i bezpiecznie. Niniejszy dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

2. Opis produktu

IO to biała laska dla osób niewidomych i słabowidzących, która służy do wspierania orientacji, widoczności i mobilności w środowisku prywatnym i publicznym. Biała laska jest używana jako oficjalny znak ochrony i identyfikacji, który jest uznawany na całym świecie i skierowany do wszystkich osób widzących uczestniczących w ruchu drogowym. IO składa się z trzech elementów: uchwytu i dwóch rurkowatych części. Dolna część zakończona jest toczną końcówką (patrz zdjęcie 1).

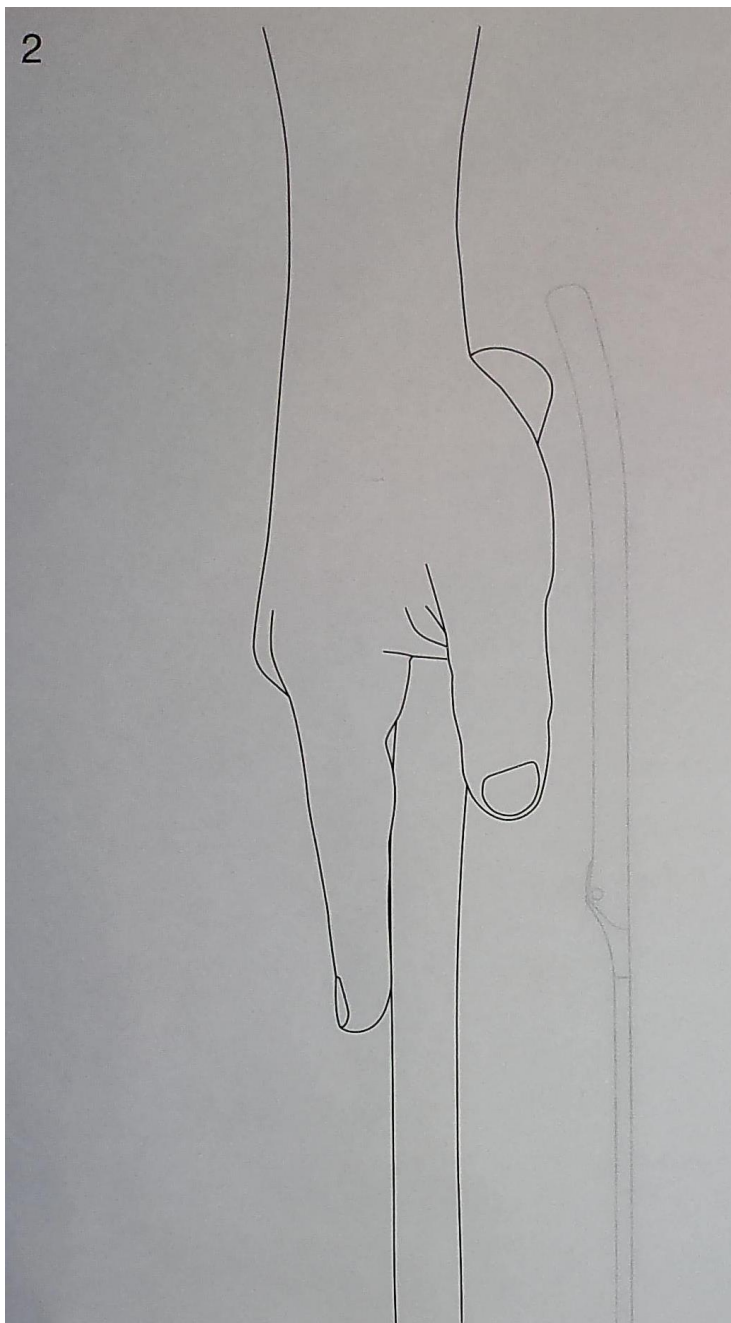


Zdj. 1. Toczna końcówka laski

Uchwyt jest ergonomicznie zaprojektowany tak, by dopasować się do naturalnej pozycji dłoni z końcem laski skierowanym w dół podczas użytkowania (patrz zdjęcie 2 i rysunek 2).

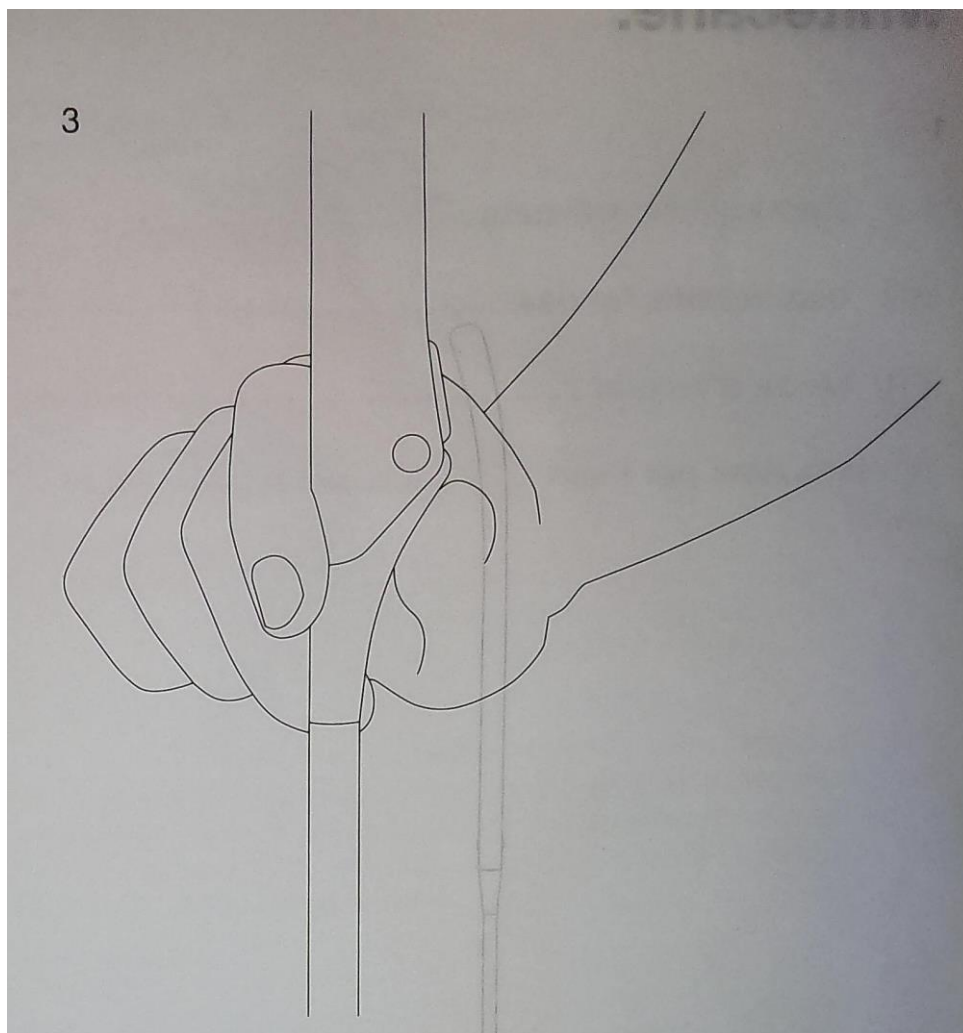


Zdj. 2. Widok laski z ergonomicznym uchwytem



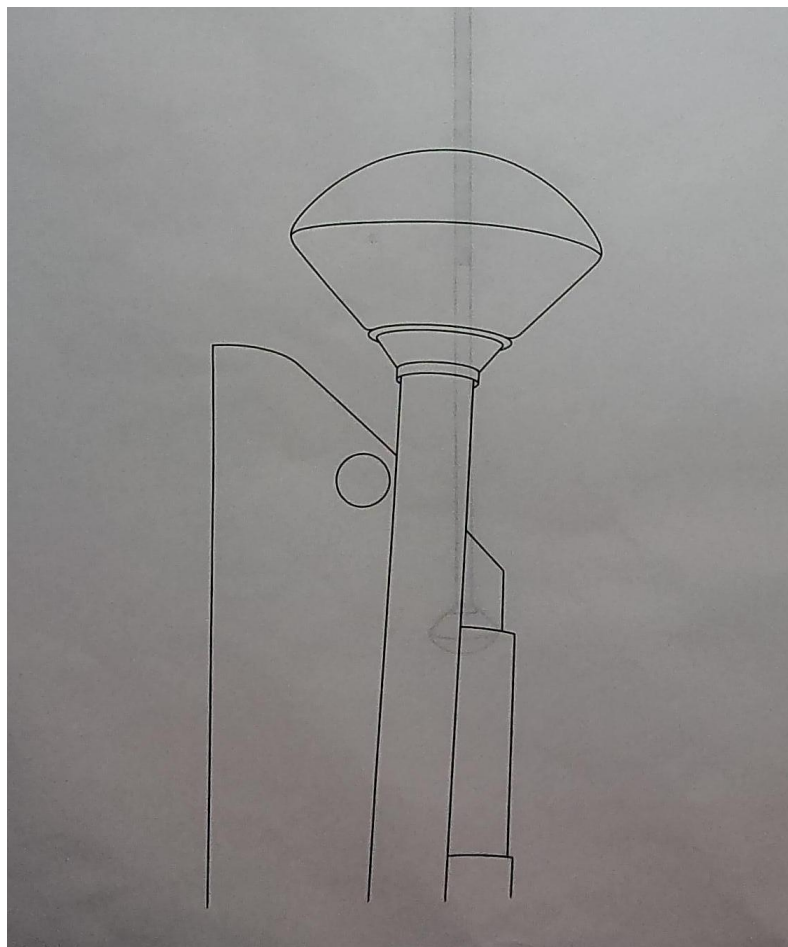
Rys. 2. Sposób trzymania uchwyty laski, naturalna pozycja dłoni

Ponadto IO może być używana w chwycie wahadłowym (technika schodowa) poprzez umieszczenie kciuka użytkownika w zagłębieniu, poniżej uchwyty rozłożonej laski (patrz rysunek 3).



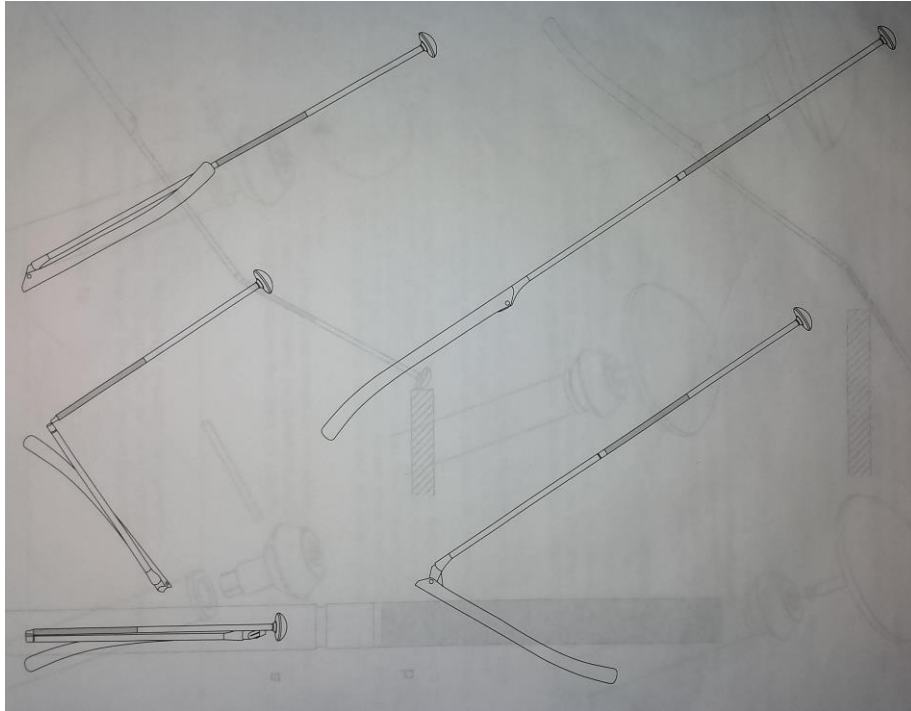
Rys. 3. Chwył wahadłowy (technika schodowa), kciuk użytkownika znajduje się w zagłębieniu, poniżej uchwytu rozłożonej laski

IO można złożyć w kontrolowany sposób, składając uchwyt, następnie składając dolną część laski. Po złożeniu IO jest blokowana magnetycznie (patrz rysunek 4).



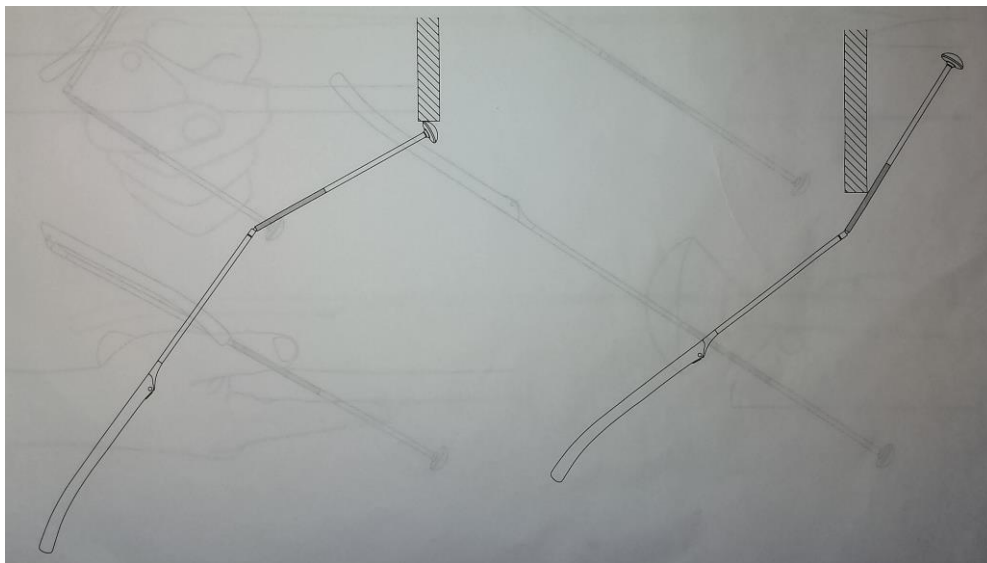
Rys. 4. Magnetyczne blokowanie laski

By rozłożyć laskę, najpierw rozkładana jest dolna jej część, następnie cała laska jest blokowana przez wyprostowanie uchwytu (patrz rysunek 5).



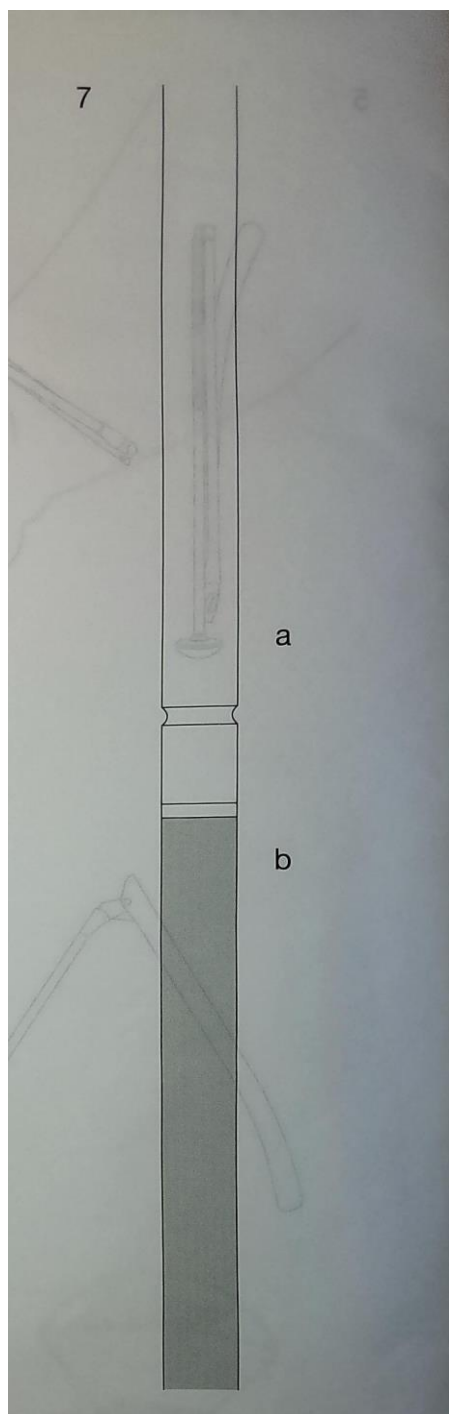
Rys. 5. Sposób rozkładania laski

Trzy części białej laski są połączone linką o elastycznych właściwościach. Dwa dolne segmenty laski są połączone opatentowanym przegubem IO, który tymczasowo wygina się ulegając obciążeniom uderzeniowym ze wszystkich kierunków, dzięki czemu laska nie deformuje się i nie pęka. Po ustaniu obciążenia laska wraca automatycznie do pierwotnego kształtu. (patrz rysunek 6).

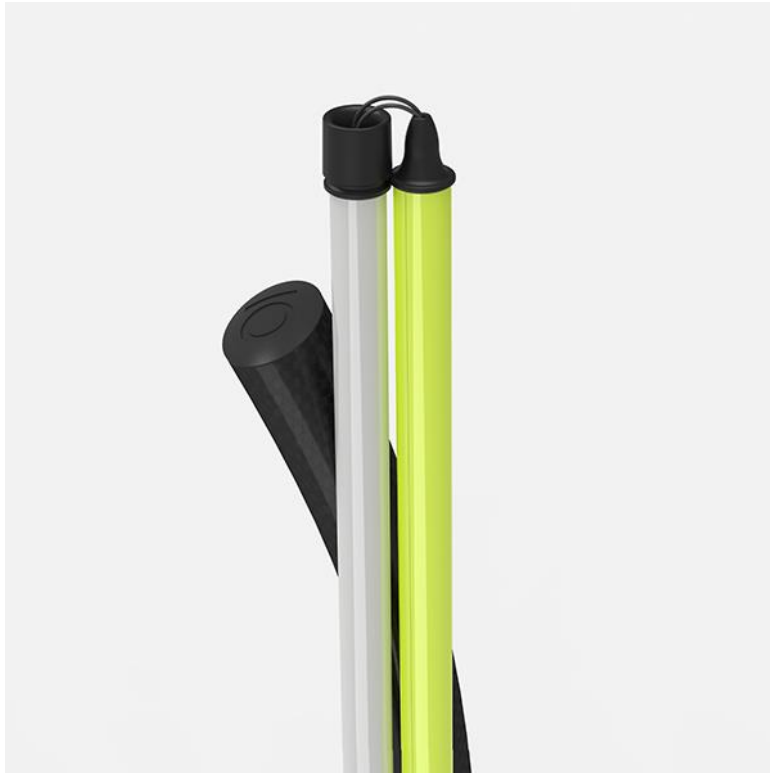


Rys. 6. Mechanizmy uginania się laski w przypadku obciążeń uderzających

By zapewnić widoczność w ciągu dnia, biała laska IO jest wyposażona w intensywnie żółtą folię fluorescencyjną (b), a dla widoczności w nocy w folię odblaskową (a) (patrz rysunek 7 i zdjęcie 3).

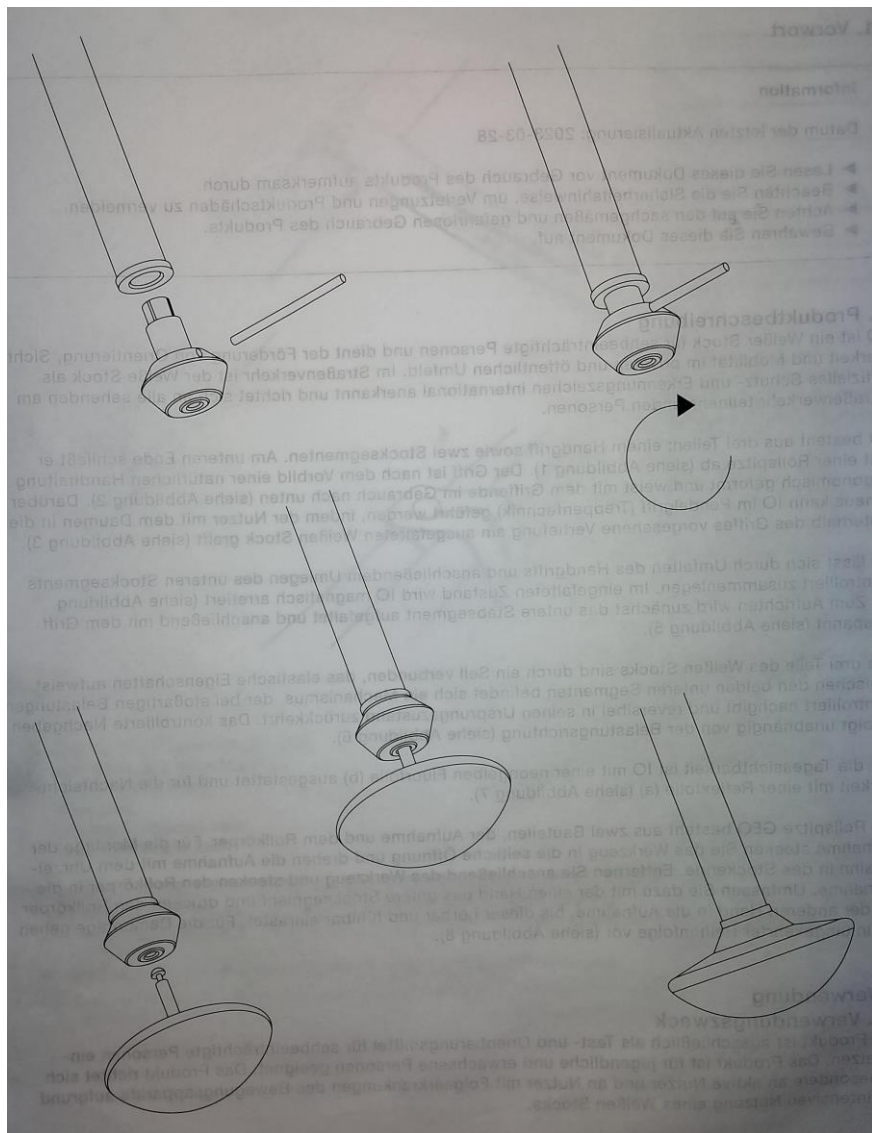


Rys. 7. Widok części laski z foliami, a – folia odblaskowa, b – folia fluorescencyjna



Zdj. 3. Laska z foliami odblaskową i fluorescencyjną

Końcówka toczna składa się z dwóch elementów, gwintowanej obsady i korpusu tocznego. By zamontować obsadę, wsuń pomocnicze narzędzie (w kształcie cienkiego pręcika), w boczny, przelotowy otwór w obsadzie i wkręć ją w końcówkę laski, obracając przy pomocy narzędzia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie wyjmij narzędzie i włóż korpus toczny do obsady. Chwyć dolny segment laski jedną ręką i wciśnij element toczny drugą ręką do otworu w obsadzie, aż zatrzaśnie się bezpiecznie na swoim miejscu, z charakterystycznym dźwiękiem. W celu demontażu końcówki postępuj w odwrotnej kolejności. (patrz rysunek 8 i zdjęcie 4).



Rys. 8. Sposób montażu i demontażu końcówki GEO w lasce IO



Zdj. 4. Sposób montażu końcówki tocznej GEO do końcówki laski

3. Korzystanie z laski

3.1. Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do użytkowania wyłącznie jako pomoc w dotykowym rozpoznawaniu otoczenia przez osoby z dysfunkcjami wzroku. Biała laska WhiteCane IO jest dedykowana zarówno osobom młodym, jak i starszym. Szczególnie polecana jest dla aktywnych użytkowników i użytkowników z wtórnymi dysfunkcjami narządu ruchu, spowodowanymi intensywnym użytkowaniem innych cięższych modeli białych lasek.

3.2. Warunki środowiskowe

3.2.1. Dopuszczalne warunki otoczenia

Zakres temperatur roboczych od -20°C do $+50^{\circ}\text{C}$. Dopuszczalna wilgotność względna bez ograniczeń. Przechowywanie i transport w oryginalnym opakowaniu w zakresie temperatur od -25°C do $+70^{\circ}\text{C}$.

3.2.2. Niedopuszczalne warunki otoczenia

- Kwasowe środowisko.
- Piasek.

3.3. Okres użytkowania

Przewidywany okres użytkowania białej laski IO od chwili pierwszego użycia wynosi 2 lata, pod warunkiem, że jest ona eksploatowana zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegane są wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, konserwacji i pielęgnacji, zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Końcówka toczna GEO podlega naturalnemu zużyciu w wyniku bezpośredniego kontaktu z podłożem. Stopień zużycia jest indywidualny i zależy od czasu, i intensywności użytkowania produktu. W razie potrzeby należy wymienić końcówkę toczną.

4. Bezpieczeństwo

4.1. Znaczenie symboli ostrzegawczych

- UWAGA. Ostrzeżenia o możliwym ryzyku wypadków i obrażeń.
- OSTRZEŻENIE. Ostrzeżenia o możliwych uszkodzeniach technicznych.

4.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA: a) Korzystanie z produktu bez przestrzegania instrukcji obsługi b) Zagrożenie dla zdrowia i uszkodzenia produktu z powodu nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: a) Niedopuszczalna kombinacja komponentów. b) Uszkodzenie produktu, obrażenia ciała spowodowane zmianą funkcji lub utratą funkcji. Produkt należy łączyć tylko z komponentami certyfikowanymi, zgodnie z ustawą o wyrobach medycznych, opatrzonych znakiem CE i przeznaczonych do użytku z białymi laskami.

OSTRZEŻENIE: Przekroczenie okresu korzystania z produktu i ponowne jego użycie przez innego użytkownika skutkuje utratą funkcji i uszkodzeniem produktu.

- Należy upewnić się, że okres użytkowania nie został przekroczony (patrz rozdział "Okres użytkowania").
- Produkt może być używany tylko przez jednego użytkownika.

OSTRZEŻENIE: Używanie w niedopuszczalnych warunkach otoczenia może spowodować uszkodzenie produktu i/lub obrażenia ciała spowodowane zmianą funkcji lub utratą funkcji.

- Należy pamiętać, że temperatura powierzchni laski może wzrosnąć podczas ekspozycji na światło słoneczne. Zachodzi wówczas niebezpieczeństwo poparzenia.
- Nie należy wystawiać produktu na działanie niedopuszczalnych warunków otoczenia (patrz rozdział "Warunki środowiskowe").
- Jeśli produkt był narażony na niedopuszczalne warunki otoczenia, należy sprawdzić, czy nie został uszkodzony.
- W przypadku widocznych uszkodzeń lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy kontynuować użytkowania produktu.
- W razie potrzeby należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem.

UWAGA: Może dojść do a) przeciążenia produktu, b) złamania części konstrukcji nośnej, c) obrażeń spowodowanych zmianami funkcji lub utratą funkcji.

- Produktu należy używać wyłącznie jako pomocy dla zmysłu dotyku i orientacji przestrzennej zgodnie z jego przeznaczeniem (patrz rozdział "Przeznaczenie").
- Nie należy używać produktu do podpierania się. Nie można używać produktu jako laski podpórczej.

UWAGA: Końcówek laski trzeba używać w ściśle określony sposób.

- Białej laski należy używać wyłącznie z zamocowaną końcówką.
- Należy używać wyłącznie odpowiednich końcówek walcowatych i końcówek tocznych, przeznaczonych do celów dotykowych i orientacyjnych.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać końcówki pod kątem ich mobilności i stopnia zużycia. Jeśli końcówka toczna już się płynnie nie obraca lub ma duży luz łożyskowy, należy wymienić ją całą. Jeśli końcówka toczna jest zużyta należy wymienić jej korpus.
- Należy zachować ostrożność podczas montażu końcówki tocznej, ponieważ rurka laski, wykonana z włókna węglowego, jest wrażliwa na obciążenia ciśnieniowe.

UWAGA: Nieodpowiednie czyszczenie laski może spowodować podrażnienia skóry, powstawanie wyprysków lub infekcji wynikających z obecności na lasce drobnoustrojów.

- Należy regularnie czyścić produkt, zwłaszcza uchwyt, wilgotną ściereczką. Nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących.

OSTRZEŻENIE: Może dojść do a) mechanicznego uszkodzenia produktu, b) obrażeń spowodowanych zmianą lub utratą funkcji.

- Z produktu należy korzystać ostrożnie.
- Uszkodzony produkt należy sprawdzać pod kątem działania i użyteczności.
- Nie należy kontynuować korzystania z produktu, jeśli jego funkcja została zmieniona lub utracona.
- W razie potrzeby należy skontaktować się z dystrybutorem laski lub z jej producentem.

UWAGA: Produkt zawiera magnesy. Wpływ silnego pola magnetycznego na urządzenia i przedmioty może powodować ich uszkodzenie.

- Produkt należy przechowywać z dala od urządzeń i przedmiotów wrażliwych na działanie pola magnetycznego.

OSTRZEŻENIE: Istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas rozkładania białej laski.

- Podczas rozkładania białej laski należy się upewnić, że w przegubach białej laski nie znajdują się jakieś ciała obce.
- Do rozkładania i składania białej laski należy zawsze używać obu rąk.

UWAGA: Istnieje obawa nieprawidłowej obsługi.

- Białą laskę należy zawsze trzymać w taki sposób, by zakrzywienie uchwytu było skierowane w dół.

OSTRZEŻENIE: Do konserwacji laski zalecane jest stosowanie smaru.

- Należy unikać kontaktu smaru z oczami i skórą.
- Po użyciu smaru należy dokładnie umyć odsłonięte partie skóry rąk.

UWAGA: Oznakami zmiany lub utraty funkcji produktu mogą być na przykład: mniejsza sztywność spowodowana obniżonym napięciem linki wewnątrz laski, zmiana zachowania się laski podczas jej składania bądź rozkładania lub pogorszenie się właściwości dotykowych.

5. Zakres dostawy

1. Biała laska IO do wyboru dla użytkowników prawo- lub leworęcznych,
2. torba transportowa,
3. końcówka toczna GEO wysoka i zapasowy korpus toczny,
4. narzędzie montażowe do końcówki tocznej GEO,
5. pojemnik ze smarem,
6. instrukcja obsługi laski IO,
7. instrukcja obsługi końcówki GEO.

6. Akcesoria

- Kończówka toczna GEO płaska wraz z narzędziami montażowymi,
- końcówka toczna GEO płaska z narzędziami montażowymi i zapasową rolką,
- korpus płaski GEO,
- końcówka toczna GEO wysoka, dur wraz z narzędziami montażowymi,
- końcówka toczna GEO wysoka, moll wraz z narzędziami montażowymi,
- końcówka toczna GEO wysoka, dur wraz z narzędziami montażowymi,
- zapasowy korpus toczny GEO, dur,
- końcówka toczna GEO wysoka, dur wraz z narzędziami montażowymi i zapasowym korpusem tocznym GEO, moll,
- końcówka toczna GEO wysoka, moll wraz z narzędziami montażowymi i zapasowym korpusem tocznym GEO, moll.

7. Utylizacja / recykling

Po zakończeniu okresu użytkowania laski, ją samą i jej futerał należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami.

8. Informacje prawne

8.1. Odpowiedzialność

Producent Mosler Stuntebeck Müller GbR zaleca stosowanie produktu wyłącznie w określonych warunkach i zgodnie z przeznaczeniem i konserwować ją zgodnie z instrukcją obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym

użytkowaniem lub nieodpowiednimi akcesoriami, które nie zostały zatwierdzone przez producenta w zakresie użytkowania produktu.

8.2. Zgodność CE

Produkt jest certyfikowany zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych (E1.1)2017/745. W oparciu o kryteria klasyfikacji wyrobów medycznych, zgodnie z załącznikiem IX do dyrektywy, produkt został zakwalifikowany do klasy I. Deklaracja zgodności została zatem wydana przez producenta Mosler Stuntebeck Müller GbR na wyłączną odpowiedzialność, zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy.

8.3. Poważny incydent

Poważne incydenty związane z użytkowaniem produktu należy zgłaszać dystrybutorowi, producentowi i właściwemu organowi państwa, stanowiącego miejsce zamieszkania użytkownika laski.

9. Załączniki

9.1. Symbole używane na etykiecie

- Deklaracja zgodności z obowiązującymi, europejskimi wytycznymi – CE.
- Zasady postępowania zgodnie z instrukcją obsługi – symbol otwartej książki z literą „i”.
- Numer seryjny - SN RRRRMM NNNN, gdzie RRRR oznacza rok, MM oznacza miesiąc, zaś NNNN oznacza unikatowy, czterocyfrowy numer.
- Producent – symbol budynku z kominem.

9.2. Dane techniczne

Rodzaje laski według długości i wagi

- 107 cm, 131 g,
- 112 cm, 134 g,
- 117 cm, 137 g,
- 122 cm, 139 g,
- 127 cm, 142 g,
- 132 cm, 144 g,
- 137 cm, 147 g,
- 142 cm, 150 g,
- 147 cm, 152 g,
- 152 cm, 155 g,
- 157 cm, 157 g,
- 162 cm, 160 g,
- 167 cm, 163 g.

Materiał wykonania

- Uchwyt - włókno węglowe,
- segmenty laski - włókno węglowe,
- mechanizm przeciążeniowy - termoplast wzmocniony włóknem węglowym.

Wymiary, poza długością i wagą

- Średnica rurki 11,6 mm,
- długość uchwytu 420 mm.

Materiał wykonania końcówek GEO

- Korpus z tworzywa termoplastycznego,
- oś stali nierdzewnej,
- przejściówka z tworzywa termoplastycznego.

Wymiary końcówek GEO

- Średnica 43 mm,
- wysokość płaskiej 22 mm,
- wysokość wysokich Dur i Moll 31 mm.

Waga końcówek GEO

- Płaska 20 g,
- wysoka dur i moll 29 g,
- przejściówka 3 g.

Waga akcesoriów

- CAP nasadka ochronna 8 g,
- LOOP smycz 8 g,
- FIX kopułka blokująca 0,1 g.